

Calendrier chinois 2009

P. ROCHER, © INSTITUT DE MÉCANIQUE CÉLESTE ET DE CALCUL DES ÉPHÉMÉRIDES – OBSERVATOIRE DE PARIS

Bref descriptif du calendrier chinois traditionnel.

Le calendrier chinois traditionnel est un calendrier luni-solaire vrai, c'est-à-dire calculé avec les positions vraies de la Lune et du Soleil exprimées en temps moyen chinois (c'est-à-dire pour le méridien 120° : UTC + 8h).

L'année solaire et les mois solaires sont calculés à l'aide des entrées du Soleil dans vingt-quatre *jié qì* (Tableau I) correspondant à la division de l'écliptique en vingt-quatre parties égales de 15°.

Le calendrier lunaire est construit sur la lunaison vraie, les mois débutent le jour de la nouvelle Lune. Les mois sont numérotés, le premier mois de l'année lunaire est déterminé de sorte que l'équinoxe d'hiver tombe toujours le 11^e mois lunaire.

Le cycle sexagésimal du calendrier chinois

Ce cycle est obtenu grâce à la combinaison de deux cycles : un cycle de dix troncs célestes (*tiān gān* : 天干, tableau II) et de douze branches terrestres (*dì zhī* : 地支, tableau III). Ce cycle est utilisé pour la succession des jours, des mois et des années. À chaque pas, on incrémente de un le numéro du tronc et le numéro de la branche, ce qui crée le cycle sexagésimal. Pour les jours et les mois, l'usage du cycle remonte jusqu'au 13^e siècle avant J.-C. sous la dynastie des Shāng (1660 – 1046 av. J.-C.). Pour les années, l'usage du cycle remonte à la dynastie des Hàn (202 av. J.-C. – 220 ap. J.-C.).

L'année 2009

Cette année l'année lunaire (*nián* : 年) chinoise commence le 26 janvier 2009 et se termine le 13 février 2010. Cette année lunaire est une année « embolismique » (*rùn nián* : 閏年 [闰年]) de treize mois lunaires, le mois supplémentaire (*rùn yuè* : 閏月 [闰月]) est le cinquième mois (mois cinq bis). C'est une année 己丑 (*jǐ chǒu*) qui correspond à la seconde branche terrestre 丑 (*chǒu*) associée au signe du bœuf 牛 (*niú*) et au sixième tronc céleste 己 (*jǐ*) associé à l'élément terre 土 (*tǔ*).

L'année solaire (*sùì* : 歲 岁) est une année abondante de douze mois lunaires, elle commence au solstice d'hiver (*dōng zhì* 冬至) du 21 décembre 2008 et se termine au solstice d'hiver suivant (*dōng zhì* 冬至) du 22 décembre 2009, c'est une année double printemps (*shuāng chūn* : 雙春 [双春]) car elle contient deux fois le *jié qì* : *lì chūn* 立春, début du printemps.

Nom chinois	En 2009	Long.	Signification	Numéro / Remarques
lì chūn 立春	4 février	315°	début du printemps	J1
yǔ shuǐ 雨水	18 février	330°	eau et pluies	Z1 : plus d'eau que de neige
jīng zhé 驚蟄 [惊蛰]	5 mars	345°	réveil des insectes	J2 : fin de l'hibernation
chūn fēn 春分	20 mars	0°	équinoxe de printemps	Z2 : milieu du printemps
qīng míng 清明	4 avril.	15°	complète clarté	J3 : s'occupe des tombes
gǔ yǔ 穀雨 [谷雨]	20 avril	30°	pluie des grains	Z3 : la pluie fait germer les grains
lì xià 立夏	5 mai	45°	début de l'été	J4
xiǎo mǎn 小滿 [小满]	21 mai	60°	petite abondance	Z4 : grosseurs des grains
máng zhòng 芒種 [芒种]	5 juin	75°	grains en épi	J5
xià zhì 夏至	21 juin	90°	solstice d'été	Z5 : milieu de l'été
xiǎo shǔ 小暑	7 juillet	105°	petites chaleurs	J6
dà shǔ 大暑	23 juillet	120°	grandes chaleurs	Z6
lì qiū 立秋	7 août	135°	début de l'automne	J7
chǔ shǔ 處暑 [处暑]	23 août	150°	fin des chaleurs	Z7
bái lù 白露	7 sept.	165°	rosée blanche	J8
qiū fēn 秋分	23 sept.	180°	équinoxe d'automne	Z8 : milieu de l'automne
hán lù 寒露	8 oct.	195°	rosée froide	J9
shuāng jiàng 霜降	23 oct.	210°	arrivée du givre	Z9
lì dōng 立冬	7 nov.	225°	début de l'hiver	J10
xiǎo xuě 小雪	22 nov.	240°	petites neiges	Z10
dà xuě 大雪	7 déc.	255°	grandes neiges	J11
dōng zhì 冬至	22 déc.	270°	solstice d'hiver	Z11 : début de l'année solaire
xiǎo hán 小寒	5 janv.*	285°	petits froids	J12
dà hán 大寒	20 janv.*	300°	grands froids	Z12

(*) en 2010

Tableau I : Liste des *jié qì*.

	Tronc céleste	Nom chinois	Élément
1	甲	jiǎ	Bois : mù 木
2	乙	yǐ	
3	丙	bǐng	Feu : huǒ 火
4	丁	dīng	
5	戊	wù	Terre : tǔ 土
6	己	jǐ	
7	庚	gēng	Métal : jīn 金
8	辛	xīn	
9	壬	rén	Eau : shuǐ 水
10	癸	guǐ	

Tableau II : liste des troncs célestes (天干, *tiān gān*).

	Rameau terrestre	Signe	Direction	Saison	Mois lunaire
1	zǐ 子	Rat : shǔ 鼠	0° (nord)	Hiver	11 ^e mois
2	chǒu 丑	Bœuf : niú 牛	30°		12 ^e mois
3	yín 寅	Tigre : hǔ 虎	60°	Printemps	1 ^{er} mois
4	mǎo 卯	Lapin : tù 兔	90° (est)		2 ^e mois
5	chén 辰	Dragon : lóng 龍	120°		3 ^e mois
6	sì 巳	Serpent : shé 蛇	150°	Été	4 ^e mois
7	wǔ 午	Cheval : mǎ 馬	180° (sud)		5 ^e mois
8	wèi 未	Mouton : yáng 羊	210°		6 ^e mois
9	shēn 申	Singe : hóu 猴	240°	Automne	7 ^e mois
10	yǒu 酉	Coq : jī 鷄	270° (ouest)		8 ^e mois
11	xū 戌	Chien : gǒu 狗	300°		9 ^e mois
12	hài 亥	Porc : zhū 猪	330°	Hiver	10 ^e mois

Tableau III : Liste des branches ou rameaux terrestres (地支, *dì zhī*).

ANNÉE 2009

Calcul des entrées dans les *jié qì* (节气) les instants sont en temps légal chinois (HC = UCT +8h).

- le 05/01/2009 à 13h 14m 09s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Xiǎohán 小寒 (petits froids).
- le 20/01/2009 à 06h 40m 20s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Dàhán 大寒 (grands froids).
- le 04/02/2009 à 00h 49m 49s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Lìchūn 立春 (début du printemps).
- le 18/02/2009 à 20h 46m 07s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Yǔshuǐ 雨水 (pluies).
- le 05/03/2009 à 18h 47m 33s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Jīngzhé 驚蟄 (réveil des créatures).
- le 20/03/2009 à 19h 43m 39s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Chūnfēn 春分 (équinoxe de printemps).
- le 04/04/2009 à 23h 33m 47s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Qīngmíng 清明 (clarté).
- le 20/04/2009 à 06h 44m 25s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Gǔyǔ 穀雨 (pluie des grains).
- le 05/05/2009 à 16h 50m 51s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Lìxià 立夏 (début de l'été).
- le 21/05/2009 à 05h 51m 11s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqì Xiǎomǎn 小滿 (petite abondance).

- le 05/06/2009 à 20h 59m 05s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Mángzhòng 芒種 (grains en épi).
- le 21/06/2009 à 13h 45m 32s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Xiàzhì 夏至 (solstice d'été).
- le 07/07/2009 à 07h 13m 31s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Xiǎoshǔ 小暑 (petite chaleur).
- le 23/07/2009 à 00h 35m 44s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Dàshǔ 大暑 (grande chaleur).
- le 07/08/2009 à 17h 01m 10s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Lìqiū 立秋 (début de l'automne).
- le 23/08/2009 à 07h 38m 35s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Chùshǔ 處暑 (fin des chaleurs).
- le 07/09/2009 à 19h 57m 37s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Báilù 白露 (rosée blanche).
- le 23/09/2009 à 05h 18m 36s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Qiūfēn 秋分 (équinoxe d'automne).
- le 08/10/2009 à 11h 40m 04s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Hánlù 寒露 (rosée froide).
- le 23/10/2009 à 14h 43m 29s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Shuāngjiàng 霜降 (arrivée du givre).
- le 07/11/2009 à 14h 56m 16s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Lìdōng 立冬 (début de l'hiver).
- le 22/11/2009 à 12h 22m 35s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Xiǎoxuě 小雪 (petites neiges).
- le 07/12/2009 à 07h 52m 15s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Dàxuě 大雪 (grandes neiges).
- le 22/12/2009 à 01h 46m 48s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Dōngzhì 冬至 (solstice d'hiver).
- le 05/01/2010 à 19h 08m 48s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Xiǎohán 小寒 (petits froids).
- le 20/01/2010 à 12h 27m 42s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Dàhán 大寒 (grands froids).
- le 04/02/2010 à 06h 47m 51s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Lìchūn 立春 (début du printemps).
- le 19/02/2010 à 02h 35m 38s HC : Le Soleil entre dans le Jiéqi Yǔshuǐ 雨水 (pluies).

Liste et début des 13 mois lunaires.

- Mois numéro : 1 : 26/01/2009 mois lunaire de 30 jours.
- Mois numéro : 2 : 25/02/2009 mois lunaire de 30 jours.
- Mois numéro : 3 : 27/03/2009 mois lunaire de 29 jours.
- Mois numéro : 4 : 25/04/2009 mois lunaire de 29 jours.
- Mois numéro : 5 : 24/05/2009 mois lunaire de 30 jours.
- Mois numéro : 5bis : 23/06/2009 mois lunaire de 29 jours.
- Mois numéro : 6 : 22/07/2009 mois lunaire de 29 jours.
- Mois numéro : 7 : 20/08/2009 mois lunaire de 30 jours.
- Mois numéro : 8 : 19/09/2009 mois lunaire de 29 jours.
- Mois numéro : 9 : 18/10/2009 mois lunaire de 30 jours.
- Mois numéro : 10 : 17/11/2009 mois lunaire de 29 jours.
- Mois numéro : 11 : 16/12/2009 mois lunaire de 30 jours.
- Mois numéro : 12 : 15/01/2010 mois lunaire de 30 jours.

Les fêtes chinoises

Il convient de distinguer les fêtes officielles de la République Populaire de Chine liées au calendrier grégorien et les fêtes traditionnelles chinoises liées au calendrier traditionnel chinois.

Les fêtes officielles :

- Les fêtes officielles qui font parfois l'objet de jours fériés sont les suivantes :
- Le jour de l'an (yuán dàn 元旦) : le 1^{er} janvier, fête moins populaire que le nouvel an du calendrier traditionnel.
- La journée internationale de la femme : le 8 mars, les femmes ont un jour ou un jour et demi de congé.
- Le jour de plantation des arbres : le 1^{er} avril, depuis les années 1970 cette fête débute le mois de plantation de la campagne de reboisement.
- La fête du travail (láo dòng jié 劳动节) : le 1^{er} mai, jour férié.
- Le jour de la jeunesse (qīng nián jié 青年节) : le 4 mai, célèbre le mouvement des étudiants de 1919, jour férié.
- Le jour des enfants (ér tóng jié 儿童节) : le 1^{er} juin.

- L'anniversaire de la fondation du parti communiste chinois (jiàn dǎng jié : 1^{er} juillet, commémore la création du premier congrès national le 1^{er} juillet 1921 à Shanghai, jour férié.
- Le jour de l'armée (jiàn jūn jié 建军节) : le 1^{er} août, commémore le premier soulèvement armé à Nanchang dans l'histoire communiste chinoise contre les nationalistes le 1^{er} août 1927, jour férié.
- Le jour des professeurs : le 1^{er} septembre, créé dans les années 1980 pour contrer un sentiment anti intellectuel apparu après la Révolution Culturelle.
- La fête nationale (guó jūn jié 国庆节) : le 1^{er} octobre, commémore la création de la République Populaire de Chine en 1949, jour férié.

Les fêtes traditionnelles chinoises :

- Le nouvel an du calendrier traditionnel est également un jour férié. Les fêtes traditionnelles chinoises sont en général suivies par l'ensemble des communautés chinoises dans le monde. Voici une liste de ces fêtes :
- Le Nouvel an ou la fête du printemps (chūn jié 春節) : 1^{er} jour de l'année luni-solaire, ce jour est férié : *le 26 janvier 2009.*
- La fête des lanternes (yuán xiāo jié 元宵節) : le 15^e jour du premier mois, cette fête est l'occasion de retraits aux flambeaux : *le 9 février 2009.*
- La fête de la pureté et de la lumière (qīng míng jié 清明節) : le jour du *jié qì* « J3 » milieu du 4^e mois de l'année solaire. Cette fête qui porte le nom du *jié qì* était une fête liée au calendrier agricole, traditionnellement c'est le jour où l'on visite les tombes familiales : *le 4 avril 2009.*
- La fête des bateaux dragons (duān wǔ jié 端午節) : le 5^e jour du 5^e mois. Cette fête marque l'entrée dans les chaleurs de l'été. La coutume la plus remarquable est celle des courses de bateaux en forme de dragon : *le 28 mai 2009.*
- Fête du double 7 (qǐ qiǎo jié 乞巧節) : le 7^e jour du 7^e mois, appelée également la nuit des compétences et parfois la Saint Valentin chinoise. Ce jour les jeunes filles font la démonstration de leurs compétences domestiques : *le 26 août 2009.*
- La fête des fantômes (zhōng yuán jié 中元節) : 15^e jour du 7^e mois. Lors de cette fête, on fait des offrandes aux fantômes : *le 3 septembre 2009.*
- La fête de la mi-automne ou fête de la Lune (zhōng qiū jié 中秋節) : le 15^e jour du 8^e mois. Jour de pleine Lune, on consomme des gâteaux de Lune durant des pique-niques nocturnes : *le 3 octobre 2009.*
- La fête du double neuf ou fête des chrysanthèmes (Zhòng yáng jié 重陽節) : le 9^e jour du 9^e mois, cette fête est l'occasion d'excursions en montagne. Ce jour est également le jour des personnes âgées : *le 26 octobre 2009.*
- La fête de la divinité de l'eau (xià yuán jié 下元節) : le 15^e jour du 10^e mois, l'origine de cette fête, comme la fête des lanternes et la fête des fantômes remonte à une très ancienne tradition qui divisait l'année en trois parties (yuán 元) chacune de ces parties étant régie par un gouverneur. Le premier tiers de l'année est régi par le gouverneur du Ciel (Tiān guān 天官), le second par le gouverneur de la Terre (Dì guān 地官) et le dernier par le gouverneur des eaux (Shuǐ guān 水官). Ces trois gouverneurs sont des dieux taoïstes datant de l'époque des Hân Orientaux : *le 1 décembre 2009.*
- Fête du solstice d'hiver, nouvel an solaire (dōng zhì 冬至) : le jour du solstice d'hiver pour le méridien 120° est : *le 22 décembre 2009.*

Comment lire le calendrier chinois.

Chaque mois grégorien est un tableau de la forme suivante :

Janvier 2009 己丑年正月大26日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
				1 十二月初六	2 初七	3 初八
4 初九	5 小寒	6 十一	7 十二	8 十三	9 十四	10 十五
11 十六	12 十七	13 十八	14 十九	15 二十	16 廿一	17 廿二
18 廿三	19 廿四	20 大寒	21 廿六	22 廿七	23 廿八	24 廿九
25 三十	26 正月	27 初二	28 初三	29 初四	30 初五	31 初六

On lit le texte de droite à gauche, le premier caractère est donc celui de droite.

Lecture de l'entête des mois

Les 3 ou 4 premiers caractères de droite, par exemple 26 日始, désignent la date de la nouvelle Lune chinoise dans le mois solaire du calendrier grégorien (le 26 du mois de janvier dans notre exemple).

Les deux caractères suivants indiquent le type du mois lunaire chinois commençant à cette date : 月大 (yuè dà) pour un mois de 30 jours (grand mois) ou 月小 (yuè xiǎo) pour un mois de 29 jours (petit mois).

Le caractère suivant indique le numéro de mois dans l'année lunaire : les mois sont numérotés de 1 à 12 avec des caractères chinois, sauf le premier mois qui est le début de l'année lunaire qui s'écrit 正月 (zhèng yuè). Pour les mois dédoublés des années embolismiques le mois dédoublé est suivi du caractère 闰 (rùn).

Enfin les trois derniers caractères donnent le type de l'année lunaire : le premier désigne l'année lunaire : *nián* : 年, et les deux suivants la branche terrestre et le tronc céleste dans le cycle sexagésimal. Ainsi en janvier 2009 la branche terrestre est 丑 (*chǒu*) qui correspond au signe du bœuf 牛 (*niú*) et le tronc céleste 己 (*jǐ*) qui correspond à l'élément terre 土 (*tǔ*). On remarquera que dans le cas présent (mois grégorien contenant le début de l'année lunaire), la branche terrestre et le tronc céleste correspondent à l'année lunaire débutant ce mois et non ceux de l'année lunaire précédente.

Lecture des tableaux de chaque mois grégorien :

Les jours de la semaine sont numérotés à partir du lundi, le septième jour dimanche est représenté par le symbole du Soleil (日).

On donne en rouge le début du ou des mois lunaires avec le numéro du mois, de nouveau suivi du caractère 闰 pour le mois dédoublé.

Chaque jour on donne le numéro du jour dans le calendrier grégorien (en chiffre) suivi du numéro du jour dans le mois lunaire chinois, la premier dizaine s'écrit avec le caractère 初 (*chū*), par exemple 初四 désigne le quatrième jour, la deuxième dizaine de 11 à 20 s'écrit avec le caractère dix 十 (*shí*) et la troisième dizaine s'écrit avec le caractère vingt 廿 (*niàn*).

La numérotation de 1 à 30 est donc la suivante :

正月 1	初二 2	初三 3	初四 4	初五 5	初六 6	初七 7	初八 8	初九 9	十 10
十一 11	十二 12	十三 13	十四 14	十五 15	十六 16	十七 17	十八 18	十九 19	二十 20
廿一 21	廿二 22	廿三 23	廿四 24	廿五 25	廿六 26	廿七 27	廿八 28	廿九 29	三十 30

On notera que 20 s'écrit deux dix et 30 trois dix.

Le premier jour du mois grégorien contient un rappel du numéro de mois lunaire chinois en cours écrit en bleu. Dans notre exemple 十二月 désigne donc le 12^e mois lunaire et 初六 le 6^e jour donc le 1 janvier 2009 est le 6^e jour du 12^e mois lunaire chinois de l'année lunaire précédente 戊子.

La numérotation des jours du mois lunaire est interrompue lorsque le Soleil entre dans un *jié qì* dans ce cas le numéro du jour du mois lunaire est remplacé par le nom du *jié qì* écrit en vert.

Petit lexique :

zhēng yuè 正月 : le premier mois de l'année lunaire.

chū 初 : la première dixième du mois.

rì 日 : le soleil (dimanche).

yī 一 : un.

èr 二 : deux

sān 三 : trois

sì 四 : quatre

wǔ 五 : cinq

liù 六 : six

qī 七 : sept

bā 八 : huit

jiǔ 九 : neuf

shí 十 : dix

niàn 廿 : vingt

shǐ 始 : début

yuè 月 : Lune ou le mois lunaire

dà 大 : grand (pour les mois de 30 jours)

xiǎo 小 : petit (pour les mois de 29 jours)

nián 年 : an, année solaire.

Janvier 2009 己丑年正月大26日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
				1 十二月初六	2 初七	3 初八
4 初九	5 小寒	6 十一	7 十二	8 十三	9 十四	10 十五
11 十六	12 十七	13 十八	14 十九	15 二十	16 廿一	17 廿二
18 廿三	19 廿四	20 大寒	21 廿六	22 廿七	23 廿八	24 廿九
25 三十	26 正月	27 初二	28 初三	29 初四	30 初五	31 初六

- le 26 janvier 2009 : Nouvel an ou la fête du printemps (chūn jié 春節).

Février 2009 己丑年二月大25日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
1 正月初七	2 初八	3 初九	4 立春	5 十一	6 十二	7 十三
8 十四	9 十五	10 十六	11 十七	12 十八	13 十九	14 二十
15 廿一	16 廿二	17 廿三	18 雨水	19 廿五	20 廿六	21 廿七
22 廿八	23 廿九	24 三十	25 二月	26 初二	27 初三	28 初四

- le 9 février 2009 : fête des lanternes (yuán xiāo jié 元宵節).

Mars 2009 己丑年三月小27日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
1 二月初五	2 初六	3 初七	4 初八	5 驚蟄	6 初十	7 十一
8 十二	9 十三	10 十四	11 十五	12 十六	13 十七	14 十八
15 十九	16 二十	17 廿一	18 廿二	19 廿三	20 春分	21 廿五
22 廿六	23 廿七	24 廿八	25 廿九	26 三十	27 三月	28 初二
29 初三	30 初四	31 初五				

Avril 2009 己丑年四月小25日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
			1 三月初六	2 初七	3 初八	4 清明
5 初十	6 十一	7 十二	8 十三	9 十四	10 十五	11 十六
12 十七	13 十八	14 十九	15 二十	16 廿一	17 廿二	18 廿三
19 廿四	20 穀雨	21 廿六	22 廿七	23 廿八	24 廿九	25 四月
26 初二	27 初三	28 初四	29 初五	30 初六		

- le 4 avril 2009 : fête de la pureté et de la lumière (qīng míng jié 清明節).

Mai 2009 己丑年五月大24日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
					1 四月初七	2 初八
3 初九	4 初十	5 立夏	6 十二	7 十三	8 十四	9 十五
10 十六	11 十七	12 十八	13 十九	14 二十	15 廿一	16 廿二
17 廿三	18 廿四	19 廿五	20 廿六	21 小滿	22 廿八	23 廿九
24 五月	25 初二	26 初三	27 初四	28 初五	29 初六	30 初七
31 初八						

- le 28 mai 2009 : fête des bateaux dragons (duān wǔ jié 端午節).

Juin 2009 己丑年閏五月小23日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
	1 五月初九	2 初十	3 十一	4 十二	5 芒種	6 十四
7 十五	8 十六	9 十七	10 十八	11 十九	12 二十	13 廿一
14 廿二	15 廿三	16 廿四	17 廿五	18 廿六	19 廿七	20 廿八
21 夏至	22 三十	23 閏五月	24 初二	25 初三	26 初四	27 初五
28 初六	29 初七	30 初八				

Juillet 2009 己丑年六月小22日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
			1 閏五月初九	2 初十	3 十一	4 十二
5 十三	6 十四	7 小暑	8 十六	9 十七	10 十八	11 十九
12 二十	13 廿一	14 廿二	15 廿三	16 廿四	17 廿五	18 廿六
19 廿七	20 廿八	21 廿九	22 六月	23 大暑	24 初三	25 初四
26 初五	27 初六	28 初七	29 初八	30 初九	31 初十	

Août 2009 己丑年七月大20日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
						1 六月十一
2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 立秋	8 十八
9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五
16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 七月	21 初二	22 初三
23 處暑	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九	29 初十
30 十一	31 十二					

- le 26 août 2009 : fête du double sept (qǐ qiǎo jié 乞巧節)

Septembre 2009 己丑年八月小19日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
		1 七月十三	2 十四	3 十五	4 十六	5 十七
6 十八	7 白露	8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四
13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 三十	19 八月
20 初二	21 初三	22 初四	23 秋分	24 初六	25 初七	26 初八
27 初九	28 初十	29 十一	30 十二			

- le 3 septembre 2009 : fête des fantômes (zhōng yuán jié 中元節).

Octobre 2009 己丑年九月大18日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
				1 八月十三	2 十四	3 十五
4 十六	5 十七	6 十八	7 十九	8 寒露	9 廿一	10 廿二
11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八	17 廿九
18 九月	19 初二	20 初三	21 初四	22 初五	23 霜降	24 初七
25 初八	26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三	31 十四

- le 3 octobre 2009 : fête de la mi-automne, fête de la Lune (zhōng qiū jié 中秋節)
- le 26 octobre 2009 : fête du double neuf, fête des chrysanthèmes (Zhòng yáng jié 重陽節).

Novembre 2009 己丑年十月小17日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
1 九月十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九	6 二十	7 立冬
8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七	14 廿八
15 廿九	16 三十	17 十月	18 初二	19 初三	20 初四	21 初五
22 小雪	23 初七	24 初八	25 初九	26 初十	27 十一	28 十二
29 十三	30 十四					

Décembre 2009 己丑年十一月大16日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
		1 十月十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九
6 二十	7 大雪	8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六
13 廿七	14 廿八	15 廿九	16 十一月	17 初二	18 初三	19 初四
20 初五	21 初六	22 冬至	23 初八	24 初九	25 初十	26 十一
27 十二	28 十三	29 十四	30 十五	31 十六		

- le 1 décembre 2009 : fête de la divinité de l'eau (xià yuán jié 下元節).
- le 22 décembre 2009 : fête du solstice d'hiver, nouvel an solaire (dōng zhi 冬至).

Janvier 2010 己丑年十二月大15日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
					1 十一月十七	2 十八
3 十九	4 二十	5 小寒	6 廿二	7 廿三	8 廿四	9 廿五
10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 十二月	16 初二
17 初三	18 初四	19 初五	20 大寒	21 初七	22 初八	23 初九
24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六
31 十七						

Février 2010 庚寅年正月大14日始						
Dim. 日	Lun. 一	Mar. 二	Mer. 三	Jeu. 四	Ven. 五	Sam. 六
	1 十二月十八	2 十九	3 二十	4 立春	5 廿二	6 廿三
7 廿四	8 廿五	9 廿六	10 廿七	11 廿八	12 廿九	13 三十
14 正月	15 初二	16 初三	17 初四	18 初五	19 雨水	20 初七
21 初八	22 初九	23 初十	24 十一	25 十二	26 十三	27 十四
28 十五						

- le 14 février 2010 : Nouvel an (année lunaire 庚寅) ou la fête du printemps (chūn jié 春節).
- le 28 février 2010 : fête des lanternes (yuán xiāo jié 元宵節).